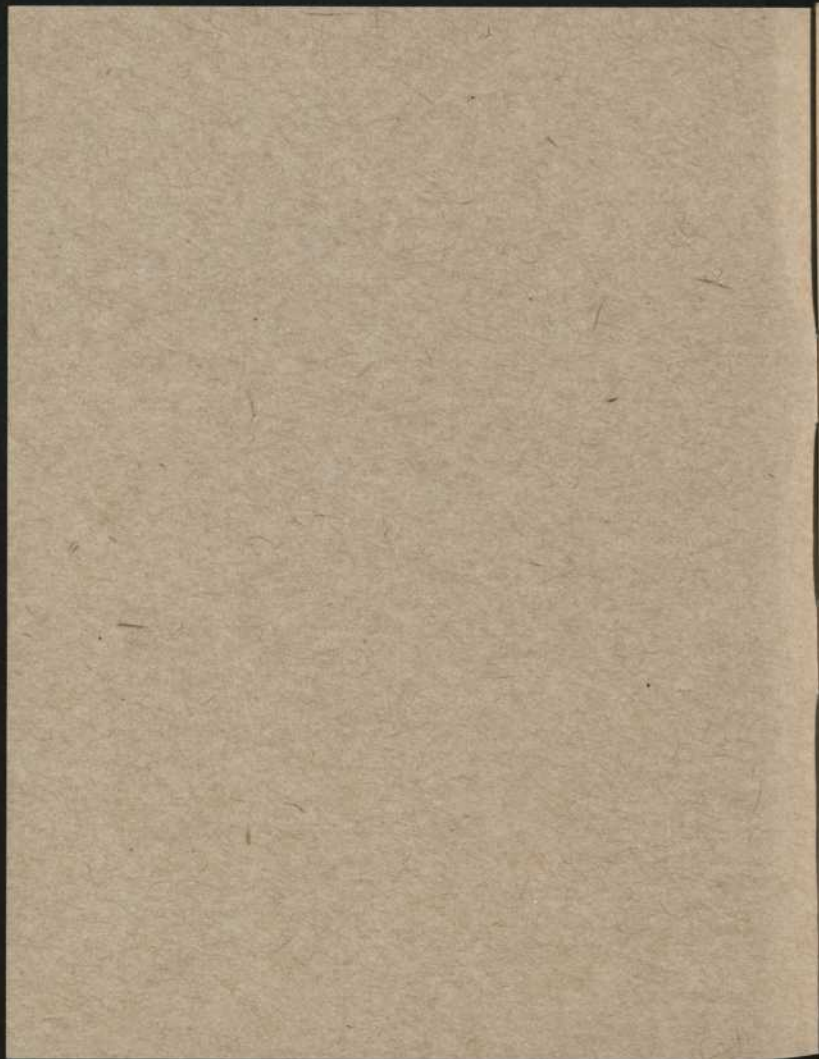


The image features two black fish, possibly goldfish, positioned on a background of floral wallpaper. One fish is in the upper right corner, facing left, and the other is in the lower left corner, facing right. The wallpaper has a repeating pattern of small, light-colored flowers on a beige background. In the center, the text "GO SHOPPING" is written in a bold, dark, sans-serif font. Below it, the French phrase "[et fais le mort]" is written in a smaller, dark, cursive font.

GO SHOPPING
[et fais le mort]



GO SHOPPING

[et Fais le mort]

Pour ce spectacle, nous rêvions de parler un peu de nos grand-mères, simples et efficaces dans la vie comme face à la mort. Celle de Catherine qui abattait sans épanchement veaux, lapins et poulets pour nourrir ses enfants. Celle de Marc, presque centenaire, qui veillait en silence sur la maisonnée. Celle d'Amélie qui tenait en tout temps à rester bien coiffée au cas où la mort se pointerait sans avertir. Il y a dans la trajectoire du personnage de Jeanne un peu de chacune d'entre-elles: dans cette façon de traverser la vie, ses deuils et ses misères, avec patience et sang-froid, sans anti-dépresseur, ni tambour, ni trompette.

Mais en enfants égoïstes que nous sommes, nous avons aussi beaucoup parlé de nous, mésadaptés de la mort, ne sachant pas comment mourir, ne sachant pas comment vivre avec nos deuils, ni même ceux des autres. Et pourtant, que de films, d'émissions chocs, d'images sanglantes, de témoignages et de livres sur comment vivre ceci ou cela. Nous demeurons malgré tout, ces animaux sensibles, apeurés devant l'avenir, cherchant frénétiquement à consommer le temps comme s'il s'agissait de la dernière cigarette du condamné.

Comment réconcilier ces deux mondes?

À la radio ce matin, on annonçait le suicide d'une personne âgée, la mort de deux poissons et un ciel gris, avec quelques passages ensoleillés. Une journée idéale pour aller magasiner!



LE CHEVAL BLANC
BRASSEUR DE BIÈRES

809 ontario est
522-0211

Les
CONQUES
CLAQUENT



lesconquesclaquent.kacane.com

JOE JACK ET JOHN

En 2003, Catherine Bourgeois et Amélie Dumoulin fondent Joe Jack et John avec le désir de créer un théâtre engagé et d'avant-garde, explorant les frontières entre théâ-

tre et performance. Le mandat de la compagnie consiste, entre autres, à travailler avec un casting d'acteurs singuliers et de tout horizon. Le but de ce parti pris est de porter la représentation hors des sentiers battus et de créer cet effet d'étrangeté nécessaire à la réflexion et à la véritable poésie.

Joe Jack et John a présenté à l'hiver 2004 son premier spectacle, *Quand j'étais un animal (Manuel de taxidermie)*, à la salle O Patro Vys. Récupérant la forme narrative d'un petit manuel de taxidermie fictif, la pièce peignait en une douzaine de tableaux le portrait de deux femmes contemporaines questionnant leurs désirs, leur image et leur corps. Pour son deuxième spectacle, *Ce soir l'Amérique prend son bain*, présenté en avril 2005 au Bain Mathieu, l'Amérique se racontait par le biais du récit grinçant d'une famille d'orphelins en quête d'identité. Inspirée des écrits de Gertrude Stein, l'œuvre était constituée, une fois de plus, d'une distribution mixte (acteurs professionnels et acteurs ayant un handicap intellectuel.)

Joe Jack et John favorise une écriture collaborative, où les acteurs ont une place dans la création des textes. En effet, la partition s'écrit au fil des répétitions et des discussions, en s'inspirant de la réalité, du langage et de l'imaginaire de chaque artiste. En septembre 2005, Joe Jack et John a débuté les laboratoires de *Go Shopping* pour aboutir à deux présentations publiques du work-in-progress, soit une première en décembre 2005 au Studio-Théâtre MainLine et une deuxième en juin dernier à la Salle Intime du Théâtre Prospéro. Une centaine de spectateurs y ont assisté et ont contribué généreusement par leur présence et leurs commentaires à l'élaboration de *Go shopping [et fais le mort]*.

Joe Jack et John est un organisme à but non-lucratif, membre de l'Association des compagnies de théâtre.

www.joejacketjohn.com

info@joejacketjohn.com



Ce qu'ils ont dit de la mort et du deuil...

C'est une malédiction pour les épis de ne pas être moissonnés, et ce serait une malédiction pour les hommes de ne pas mourir. Épictète

Les ultimes paroles d'Einstein se sont perdues à jamais parce qu'il les aurait prononcées en allemand, langue que son infirmière américaine ne comprenait pas. Laurent-Michel Vacher, Une petite fin du monde

You cops will want to know why I did it, well, just let us say that I lived 61 years too many. Note de suicide laissée par une femme de 61 ans

Peut-on parler de "fin naturelle" chez un patient ayant connu la chirurgie, la chimiothérapie, la radiothérapie, la morphine, etc.? Laurent-Michel Vacher, Une petite fin du monde

Notre société est devenue intolérante à la douleur du deuil, et considère le travail de deuil comme se faisant de façon quasi instantanée. Jean-François Saucier, Deux aspects négligés du deuil

Take the plane and go to our great destination spots. Take your family and enjoy life. Go down to Disney World in Florida. Go shopping. Georges W. Bush, septembre 2001

Don't cancel your plans, we have to keep the travel and tourism industry alive. It is the way to fight back. [...] so it is time to go out and get a mortgage, to buy a home, to buy a car. Jean Chrétien, septembre 2001



Photo : Julie Charland

GO SHOPPING

[et fais le mort]

PRÉSENTÉ DU 13 AU 29 OCTOBRE 2006

au Théâtre La Chapelle

du mercredi au samedi à 20h et les dimanches à 15h

TEXTE COLLECTIF



Conception et mise en scène :

Catherine Bourgeois



Assistance à la mise en scène et régie :

Amélie Dumoulin

Avec :

Marc Barakat (Marco)

Élisabeth Chouvalidzé (Jeanne)

Jean-Pascal Fournier (Pascal)

Marina Lapina (Maria)

et **James**

Costumes : **Julie Charland**

Lumières : **Jean Jauvin**

Musique originale : **Jez**

Collaboration à la scénographie :

Félix Larivière

Collaboration à la vidéo : **Glauco Bermudez**

Direction de production /Accompagnatrice :

Lyne Thériault

Régie son : **Maxime Boucher**

Design graphique : **Mivil**

Relation de presse : **Valérie Grig**

Vous aurez reconnu:

Change of Status, les Conques Claquent

Gigi l'amoroso, Michael, L.&P.Sebastien, R.Rinaldi.

Le petit poisson, Barf/Damnation

Remerciements chaleureux à:

Clare Schapiro, Andrée Melançon, Clément Bourgeois, Christiane Léveillé,
Cindy Schwartz et Kim Perrault (Les Muses: Centre des arts de la scène),
Viviane et Kamal Barakat, Pascale St-Jean, Anne Williams, Miv, Nathalie Derome,
Sylvie Dumoulin et Andouille Dubois, Francis J. Lacoste, Rin Larocque,
Nadine Desrochers, Pierre Lafontaine, Simon et Kathy de l'Usine C,
Jacques Larivière, Bénédicte Thétault (peinture et patine), Julie Guérin et
Carole Gravel (Action Main d'Oeuvre), Yvon Dufour (A.M.D.I.),
Suzanne Beaulieu (C.R.D.I. Gabrielle-Major), Yso.

Remerciements sincères à nos partenaires:

Caisse populaire Desjardins d'Outremont, Le Cirque du Soleil,
Imago Theatre, OFF Interarts.



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

théâtre **LA CHAPELLE**
DES SCÈNES CONTEMPORAINES

avec la collaboration de La Chapelle
par le biais d'une résidence de création

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

50

Emploi
Québec

ici

© QUÉBEC ARTS

LES MUSES:
Centre des arts
de la scène

OFF

interarts



Studio de répétition et vitrine d'exposition

Tarifs abordables : location à l'heure/jour/semaine
Plancher de bois - 800 pc - Au coeur du Mile End

5145 St-Laurent, Montréal | (514) 274-3222
www.offinterarts.org | info@offinterarts.org



FONDATEUR
DU MUSEUM
DE LA CRÉANCE
INTELLECTUELLE

FQDI



EJLB
FOUNDATION

Me Marc Paul-Hus, L.L.B., D.D.N.
Notaire & conseiller juridique

Notary & Title Attorney



585 av. Victoria, suite 200
St-Lambert, Québec, J4P 3R2
2308, rue Sherbrooke Est
Montréal, Québec, H2K 1E5

mpaulhus@notarius.net
Télec.: 450.465.1484
Tél.: 450.671.4887

Entrepreneurs Spécialisés
Construction

Labelle LP inc. Paiementz

cell.: (514)891-1326

Escaliers et rampes
Boiseries

Finition et rénovation intérieures
Planchers de bois franc et céramique

R.B.Q. 8333-5265-49

BÍLÝ KUŇ

B A R

O PATRO VÝŠ

S A L L E

354, 356 Mont-Royal Est, Montréal
www.bilykun.com, www.opatrovys.com



MCAUSLAN 375
LE MAISON DES CHANGÉS BIÈRES



TÉL. : (450) 674-6854

Cordonnerie Lemoyne Enr.

RÉPARATION DE TOUS GENRES
SERVICE DE NETTOYAGE À SEC

171, LEMOYNE OUEST
LONGUEUIL, QC J4H 1V7

Louise Bergeron



Le Petit Italien

cuisine ouverte jusqu'à minuit.

L'art, ça creuse.

Présentez votre billet et obtenez 15 % de rabais.

1265, avenue Bernard O. Tél. : (514) 278-0888 / www.lepetititalien.com





PRO JOEJAJ 2006.10.13 X